

“SUBSTANTIV” ALS BESTIMMUNGSWORT ZUSAMMENGESETZTER ADJEKTIVE IN DER DEUTSCHEN RECHTSSPRACHE UND IHRE ÜBERSETZUNG IN DIE KROATISCHE SPRACHE

Zusammenfassung

In der Arbeit werden Arten von zusammengesetzten Adjektiven in der deutschen Sprache, bei denen das Bestimmungswort ein „*Substantiv*“ ist, untersucht. Bezüglich dessen, dass die deutsche Sprache eine Vorliebe für die Wortzusammensetzung im Allgemeinen, aber auch für die Adjektivzusammensetzung hat, werden die Möglichkeiten ihrer Zusammensetzung in komplexere Strukturen innerhalb der Rechtssprache erforscht.

Unsere Absicht ist zu zeigen, inwiefern zusammengesetzte Adjektive auf ökonomische Weise der Präzisierung juristischer Ausdrücke in der deutschen Sprache beitragen, wie sie paraphrasiert werden, und wie sie als Übersetzungsäquivalente in der kroatischen Sprache realisiert werden.

Schlüsselwörter: zusammengesetzte Adjektive, Bestimmungswort, Binde laut, Substantiv, deutsch, kroatisch, Übersetzung, Rechtssprache, Paraphrasen